

**2594-21**

**Pfeifenruder**

Poignée pipe

Stahl  
acier

mit  
avec

Flachknopf Guss  
Bouton plat fonte



**2594-5**

**Herzruder**

Poignée coeur

Stahl  
acier

mit  
avec

Flachknopf Guss  
Bouton plat fonte



**2594-13**

**Ruder in S-Form**

Poignée forme S

Stahl  
acier

mit  
avec

Flachknopf Guss  
Bouton plat fonte

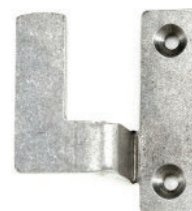


## Espagnoletten für denkmalgeschützte Häuser Espagnolettes pour des maisons classées

<b>2594-7-xx</b>	<b>Ruderkloben gerade (zum Aufsetzen)</b> Support de poignée, exécution droite (ne pas entailler)
	Stahl acier
	Lichtweite Dimension du vide
xxxx-x-29	29 mm



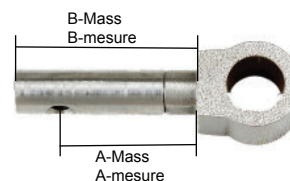
<b>2594-8</b>	<b>Ruderkloben gekröpft (zum Aufsetzen)</b> Support de poignée, exécution coudée (ne pas entailler)
	Stahl acier
	Ausführung Finition
xxxx-x-L	links gauche
xxxx-x-R	rechts droite



<b>2594-6</b>	<b>Führungsschleufe</b> Lacet pour tringle
	Stahl acier
	Gewinde Filetage
	für Stangen-Durchmesser pour tringle diamètre
M6	12 mm



<b>2594-6</b>	<b>Führungsschleufe zum Verstimfen</b> Lacet à goupiller		
	Stahl acier		
	A-Mass A-mesure	B-Mass B-mesure	Durchmesser Diamètre
2594-18	22 mm	29 mm	10 mm
2594-19	30 mm	40 mm	10 mm



---

### 202.0420.xxx.xx Senkkopfschraube zu Führungsschlaufe

Vis tête fraisée pour lacet

verzinkt blau

zingué bleu

Gewinde M6

Filetage M6

Länge  
Longueur

xxx.xxxx.025.17	25 mm
xxx.xxxx.030.17	30 mm
xxx.xxxx.035.17	35 mm
xxx.xxxx.040.17	40 mm
xxx.xxxx.045.17	45 mm
xxx.xxxx.050.17	50 mm
xxx.xxxx.055.17	55 mm
xxx.xxxx.060.17	60 mm
xxx.xxxx.070.17	70 mm




---

### 202.0302.xxx.xx Endkloben auf Grundplatte

Gâche sur plaque

Stahl

acier

Durchmesser Platte 36 mm

Diamètre plaque 36 mm

Lichtweite  
Dimension du vide

xxx.xxxx.218.xx	18 mm
xxx.xxxx.220.xx	20 mm
xxx.xxxx.222.xx	22 mm
xxx.xxxx.224.xx	24 mm
xxx.xxxx.226.xx	26 mm
xxx.xxxx.228.xx	28 mm
xxx.xxxx.230.xx	30 mm
xxx.xxxx.232.xx	32 mm
xxx.xxxx.234.xx	34 mm
xxx.xxxx.236.xx	36 mm
xxx.xxxx.238.xx	38 mm
xxx.xxxx.240.xx	40 mm
xxx.xxxx.242.xx	42 mm
xxx.xxxx.244.xx	44 mm
xxx.xxxx.246.xx	46 mm



---

## Pflegeanleitung für hartölkonservierte Beschläge

Folgende Pflege wird empfohlen:

---

Empfohlen wird alle 1 - 2 Jahre eine Nachbehandlung der Beschläge mit hochwertigem Hartöl „BIOFA Universalhartöl Art. Nr. 2044“, welches im Fachhandel (Bezugsquellen s. unten) erhältlich ist.

### Eigenschaften „BIOFA Universalhärter“

- belebt die natürliche Struktur von Stahl, vertieft die Tönung der behandelten Untergründe und ergibt eine seidenmatte, strapazierfähige, schmutz- und wasserabweisende Oberfläche
- wirkt konservierend und korrosionshemmend
- aus natürlichen Rohstoffen hergestellt, erfüllt das Hartöl die Norm EN 71, Teil 3 (Sicherheit von Kinderspielzeugen) sowie die DIN 53160 (Schweiss- und Speichelechtheit)

### Reinigung

- die Reinigung geölter Beschläge erfolgt mit feuchtem Lappen (zur Reinigung ausschliesslich Wasser verwenden)
- stark verschmutzte Stellen mittels Scotch der Körnung „very fine“ schleifen.  
-> erfordert im Anschluss zwingend eine Nachbehandlung mit Hartöl

### Nachbehandlung geölter Beschläge

- saubere und trockene Beschläge können direkt am Fenster nachbehandelt werden
- anliegende Fensterbereiche vorher abdecken
- Hartöl mittels Pinsel, Rolle oder Lappen in 1 - 2 Schichten dünn auftragen, bis ein geschlossener Film entsteht

### -> Wichtig

- zur Verarbeitung und Trocknung ist gute Luftzirkulation erforderlich, da beim Auftragen des Hartöls Dämpfe entstehen können
- die Pflege darf nicht unter 12°C und bei direkter Sonneneinstrahlung durchgeführt werden (die Behandlung kann sonst zu Runzelbildung, zu Ausschwitzen des Öles und damit zu klebrigen Oberflächen führen)
- die behandelten Produkte dürfen während der Trocknungszeit von 12 Stunden nicht benutzt werden oder mit Wasser in Berührung kommen.

### Sicherheitshinweise

- mit Universalhartöl getränkte Lappen können sich selber entzünden (gebrauchte Lappen bitte nur im Freien oder in geschlossenen Metallbehältern trocknen!)

Weitere Hinweise entnehmen Sie der Gebrauchsanweisung des Produkte-Herstellers!

### Bezugsquellen

- |   |  |
|---|--|
| - Thymos AG, CH-5600 Lenzburg und CH-3014 Bern  | <a href="http://www.thy mos.ch">www.thy mos.ch</a>         |
| - Naturhuus Herisau GmbH, CH-9100 Herisau       | <a href="http://www.naturhuus.ch">www.naturhuus.ch</a>     |
| - SABAG Basel AG, CH-4053 Basel                 | <a href="http://www.sabag-basel.ch">www.sabag-basel.ch</a> |
| - Sommer Holzwerkstatt GmbH, CH-8911 Rifferswil | <a href="http://www.sommerholz.ch">www.sommerholz.ch</a>   |

---

**Instruction d'entretien pour des ferrures conservées à l'huile dure**

Nous vous recommandons l'entretien suivant

---

Nous vous recommandons de procéder à un nouveau traitement des ferrures tous les 1 à 2 ans avec de l'huile dure haut de gamme „Huile dure universelle BIOFA n° 2044“, disponible dans le commerce spécialisé (sources de réf. voir ci-dessous).

Propriétés de l'„huile dure universelle BIOFA“

- réveille la structure naturelle de l'acier, rend la teinte des supports traités plus profonde et confère une surface soyeuse, résistante, protégée de l'eau et des salissures
- a un effet conservateur et anticorrosion
- fabriquée à base de matières premières naturelle, l'huile dure satisfait la norme EN 71, Partie 3 (sécurité des jouets) ainsi que la norme DIN 53160 (laques et vernis de qualité alimentaire)

Nettoyage

- pour nettoyer les ferrures huilées, utilisez un chiffon humide (utilisez uniquement de l'eau pour le nettoyage)
- poncez les endroits très sales avec une bande abrasive à grains „très fins“  
-> cela nécessite impérativement un nouveau traitement à l'huile dure

Nouveau traitement des ferrures huilées

- les ferrures propres et sèches peuvent être traitées directement sur la fenêtre
- couvrez la zone de la fenêtre préalablement
- appliquez l'huile dure à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon en 1 à 2 couches, jusqu'à l'obtention d'un film couvrant

-> Important

- une bonne circulation de l'air est nécessaire pour le traitement et le séchage en raison de la possible émanation de vapeurs d'huile dure
- ne pas procéder à l'entretien sous les rayons de soleil directs et en-dessous de 12°C dans le cas contraire, le traitement peut engendrer la formation de ridules et la transpiration de l'huile et donc, une surface collante
- les produits traités ne doivent pas être utilisés pendant la durée de séchage de 12 heures ou entrés en contact avec l'eau

Consignés de sécurité

- les chiffons imbibés d'huile dure universelle sont auto-inflammables. Veuillez sécher les chiffons usagés à l'air libre ou dans un récipient métallique fermé!

Pour de plus amples informations, veuillez vous référer aux instructions d'utilisation du fabricant!

Sources de référence

- |   |  |
|---|--|
| - Thymos AG, CH-5600 Lenzburg und CH-3014 Bern  | <a href="http://www.thymos.ch">www.thymos.ch</a>           |
| - Naturhuus Herisau GmbH, CH-9100 Herisau       | <a href="http://www.naturhuus.ch">www.naturhuus.ch</a>     |
| - SABAG Basel AG, CH-4053 Basel                 | <a href="http://www.sabag-basel.ch">www.sabag-basel.ch</a> |
| - Sommer Holzwerkstatt GmbH, CH-8911 Rifferswil | <a href="http://www.sommerholz.ch">www.sommerholz.ch</a>   |